

◎售報價目◎

本年每禮拜出報三次凡禮拜二禮拜四禮拜六皆出報日期禮拜日停印計全年出報一百五十張報費全

年售大洋二元一角半年一元一角一季六分每月二角零售五張以上每張銅錢二枚半零售四枚外埠酌加寄費凡郵政所到之處均可按次寄到

福州南台泛船浦(廣東館對面)

發行所

閩報館

電話一百三十一號

第 壹 仟 參 佰 零 拾 次  
本 報 捌 頁

大 清 郵 政 特 准 掛 號 認 爲 新 聞 紙 類

明治三十四年六月十九日第三種郵便物認可

五 諭 電 傳

○五月二十一日 上諭奉天巡撫唐紹怡着開缺以待郎候補欽此

上諭江蘇巡撫陳啓泰由翰林補授御史外任府道洊擢封圻植品端嚴政聲卓著前因患病賞假俾資調理茲聞溫逝軫惜殊深加恩著照巡撫例賜恤任內一切處分悉予開復應得恤典該衙門察例具奏靈柩回籍時著沿途地方官妥爲照料伊子江西試用同知陳繼薦着以知府仍留原省補用用示篤念蓋臣至意欽此

○五月十六日 召見軍機 澤公 連福  
陳玉麟 陶保廉 王玉麟 換黃絲冠  
黃葛紗袍○十七日 召見軍機 鍾文耀  
魏家華○十八日 召見軍機○十九日  
召見軍機 姚錫光○二十日 召見軍  
機 雷震春 楊家驥 舒鴻貽○二十一  
日 召見軍機 唐紹怡○二十二日 召  
見軍機 孫寶琦

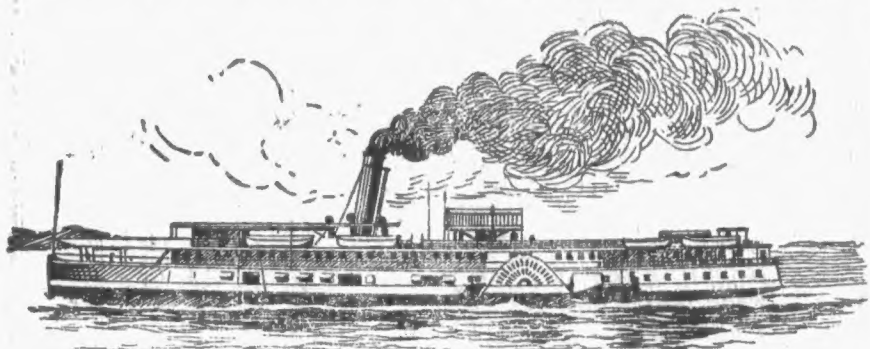
輟抄節錄

○五月初四日 臬臺鹿稟見 知縣劉蔭  
榛稟銷兌南臺區所 知縣何義光稟見稟  
銷赴軍裝所查驗新製閩口馬弁護兵衣褲  
差 知縣康倬 縣丞張汝齡俱稟銷假  
鹽場徐家樹稟農赴詔浦鹽釐局差 鹽場  
饒漢祥稟請期服假 縣丞毛鴻吉稟續假  
四天 總承杜生香稟明奉委守催泉州府  
屬地丁差 縣丞曹祖蔭稟謝考試蒙取列  
一等第二名 准補甯化縣安遠寒巡檢齊  
尚賢 典史孫承盈俱稟謝蒙 藩司考試  
取列二等 巡檢傅炳文稟謝奉委催汀屬

▲本月出版期  
東曆七月  
華曆五月  
初一  
初三  
初六  
初八  
初十  
十三  
十五  
十七  
二十  
廿二  
廿四  
廿七  
廿九  
卅一

妻其治又身已愈治

生先堂玉陳辦買船輪南河



陳玉堂慈謝韋廉士大醫生紅色補丸云 韋廉士大醫生紅色補丸使年若衰弱之人生新血增氣力又能醫治婦女月經各症此種實効在於中國及天下別處證據無數今有香港及廣東之河南輪船體面員辦韋廉士大醫生先生再證其實効陳君之故年雖逾六旬然身體仍康強壯如廿余年前所以如此強健之故全在此在中國以及天下各處極有名譽之神速補藥韋廉士大醫生紅色補丸所治愈也又云余乃余妻先服之因其常思月經不調及頭痛之症不能飲食又不能安睡身體甚覺軟弱手足酸痛經延多醫調治服藥不見效及讀新聞紙見有韋廉士大醫生紅色補丸之告白即為余妻購買試服就自服一瓶後彼竟漸漸愈氣力亦增加因此按服之直至全愈而後已余妻年已四旬而現步行三十里亦未覺乏力月信亦調順亦不痛身軀肥胖健而有力百病全消蓋韋廉士大醫生紅色補丸之功效又云余妻夫愈後即愈亦服韋廉士大醫生紅色補丸因余該時不甚康健在輪船為辦辦事多煩勞以致胃口失調常覺困疲軟弱余嘗試此丸誠為一味最好之補藥使余身體復元從此余覺十分康健有力焉○韋廉士大醫生紅色補丸能使軟弱之血稠濃滋補衰弱之筋絡又為醫治男女各病之聖藥且已曾治過 氣血兩虧 胃不消化 腦風濕痛 腎內酸痛 筋絡軟弱 氣 左癱右瘓 腦腦失調以及婦女各症可知此補丸實為濟世之聖藥也 中國各處藥局商店均有代售或直向上海九江路第 號 韋廉士醫生藥局中國總發行處購訂亦可 價銀每大樽大洋八元 每小樽大洋一元五角 遠近郵費一律不取

英國韋廉士大醫生紅色補丸發售在南臺屈臣氏大藥房 南臺觀音井城內黃巷口華英大藥房 福州南臺觀音井診壽堂大藥房 福州芝船浦開興洋行 城內總督口壽人氏大藥房

臺灣銀行廣告

實備資本金 日金五百萬圓  
公積金 日金九十八萬圓  
支行滙兌處 東京 神戶 大阪 臺灣各埠 香港 汕頭 廈門  
上海 天津 倫敦等處  
定期一年計年息五厘五厘六個月計年息四分  
存欸利息  
貯儲存欸 五厘以上者可存計月息三厘按日計息者長年三分  
龍番鈔票 決算息錢併入原本仍有籌據來往  
本行所出龍番鈔票概支龍番並無折算  
龍番票 本行創出通用新議七錢棒番票茲先發用一員及五員  
概支現番或好票  
本行買賣滙票以及放欸存欸現貨買押並辦理銀行一切應辦事宜所有來  
去一律七四一六平以昭平允特此聲明

臺灣銀行福州支行啓白

南台海關埕(電話一百四十號)

三井洋行福州支行

廣  
告

本行開設中外各港脈絡相通東西各國新式貨物均行發售 諸君有合銷者請移玉面商茲將專辦貨物畧舉名目開列於後

麵粉	火柴	米	亞鉛	鐵道材料
煤炭	木料	銅	洋灰	各種軍裝
綿紗	藥料	鐵	豆餅	電話機器
棉布	顏料	鉛	雜糧	電燈機器
棉花	人參	紙	紙煙	各種雜貨

總行 大日本 東京

總行 大日本 東京

支行 南臺海關埕

內外支行開列於後

漢口	牛莊	芝罘	奉天	天津	上海	札幌	橫濱	神戶
青島	廣東	香港	厦門	汕頭	福州	唐津	若松	門司
盤谷	爪哇	鐵嶺	大連	仁川	京城	舞鶴	長崎	臺南
		孟買	漢堡	紐約	倫敦	吳	三池	
安東縣	新金山	舊金山	新嘉坡	馬尼拉	名古屋	口之津	佐世保	

耗羨差 准補譚溪縣典史李廣仁稟明奉假 知縣丁先達稟明奉委查南臺如心  
委赴福甯府屬催解漁稅等款差 准補永社東金寺等處保嬰事宜 縣丞許宗衡稟  
安縣典史李多瑛稟明奉委守催漳州府屬謝考試蒙取列一等第一名 典史楊誠稟  
當稅差 從九品劉登廷稟假一天 從九謝考試蒙取列二等第五名 補初四日  
品梁志誠稟謝奉委催福州府屬營稅銀兩通判許祿榮稟請展疾三天 從九品曾毓  
並稟謝考試蒙取列二等 本任福甯鎮孫英稟明奉委守催福甯府屬營稅差 准補  
稟見 卸署汀州右營遊擊張缺興化左營楓嶺營守備王開吉稟謝給咨牌示  
守備張瑚宸稟銷假稟見 補昨日 知縣○初六日 現任司道府廳各候補道候補  
王錫榮由同安釐局解欸來省稟到 縣丞府各將官俱稟謝步繳帖 通判許祿榮稟  
林守義稟明奉委守催汀州府屬驛站銀兩續假二天 知縣王錫榮稟辭赴同安釐局  
差 縣丞倪紹垣 吳元昌俱稟假三天 准  
○初五日 通判李懋猷由閩安稅務回省 補浙江台州協左營守催沈文錦由浙來閩  
到 知縣凌汝曾 從九品劉登廷俱稟銷票到候考給咨

謹防假冒

TRADE MARK

SEI-KAI-GAN  
The essential pocket medicine.

**清快丸**

世い かいがん

發售所高橋堂管轄寫

大坂市堂島堀内閣下

司三藥劑師 高橋崑吉

---

本商牌光緒三十年五月初九日

時夏令最宜靈藥約必要錄像者惟清快丸其可保

世界第一而其功之大無窮實為治病之良藥也

時疫霍亂胃脫痞悶惡心嘔吐腹痛痢疾船暈

一切危急難立奏效再近戒煙各作症之後身虛弱疲軟

內毒未清宜再清快丸少許掃餘精神爽快

無病各位無論辦事接洽各旅遊每飯後即能精神爽快

(爲要)無患水土不服及寄貨店等均有分售處近附服法送

價小瓶四角 大瓶六角 大包什備美滿 中包一角二分 小包六分

製劑所大日本大阪市高橋盛太藥房

總經理上海英租界福州路口信大藥房

經理(福州城南台觀音井)診壽堂大藥房

稟請大清國政府照章註冊

大清銀行發行紙幣廣告

本行遵奉 度支部奏定章程行用紙幣刻印就拾元  
五元壹元三種紙幣今已發行此種紙幣加有 戳記註  
明每元照台新議砵番銀七錢兌換最便商民使用如  
有持向本行兌換現銀者本行准備充足登時兌給如  
向各埠大清銀行均亦登時照兌特此廣告







東京通信

特約通信員 吳佩孚

●日本新到空中飛行器 美國「哈米而」氏飛行器新到日本定於東歷六月廿七日起初二日止在野不池畔勸業博覽會場內試驗飛行預覽飛行器觀覽者每人三角軍人學生減半第一日買票者非常踴躍共售出五千餘張惜是日陰雨未能飛行次日天氣仍陰幸無雨哈氏即於午後一時乘入飛行器向東直上空中飛去觀者咸拍手喝采約逾半時許仍向原地冉冉而下哈氏有得意色觀者亦皆稱快

●東京華商生意之冷淡 中國商人來東開業者神戶橫濱最占多數東京不過寥寥數家除一二書籍店裁縫店藥材店外僅十餘軒之料理店而已當留學生極盛時代生涯頗佳且值日幣昂貴之際暗中占滙水上之利益者亦不少然近來學生減少各華商皆大受影響緣彼等所營商業皆與本國人交易斷不能賺取日人之金錢且如華商中來東業者生涯設法雖已有年然於衛生上清潔二字尚未能講究所製出之熟菜如油炸物紅燒品諸料理類皆任意放置任其腐爛或置之於壁中不知用玻璃窗關上或紗罩罩上微生之侵入無論矣室內之塵埃飛入尤意中事然彼等素無衛生思想之商人皆茫然不知現當天候漸熱之際留學生中來東較久者大半皆不願食支那料理願食日本料理西洋料理者為多惟一般新來留學生尚喜食支那料理云

●日本歡迎答禮專使 中國謝禮專使振貝子殿下已於東歷六月二十六日午前六點鐘乘坐新銘汽船及護衛艦海琛兵輪到著馬關日本接待艦淺間其輪先對於我國旗及軍艦旗交換禮炮次放皇禮炮二十一發式部次官伊藤及左部官福田氏以下之接待員等皆分乘汽船數艘到港外款迎十一時上陸由接待員等招待入春帆樓下三層之聽潮閣內省設備之午餐會陪食者司令官蘭藤等數人定次日午後入京都二十七日午後四時由春帆樓下登淺間艦載水雷艇水上警察署之小汽船防長九前導護衛艦有鴻城號同時接待員隨從人等齊渡棧橋鐵道院技師領道搭乘臨時特別列車直上京都發車之頃接待艦海琛及護衛艦海琛兩兵輪皆在投錨地行登艦禮以二十一發之皇禮炮送行約帶京都一日即可入東京

●東清鐵道之前途 據俄國諾威新聞通信員所報東清鐵道之狀況現在益陷困難前聖彼得堡與南滿鐵道員之連絡協商已見實行凡經由日本鐵道或大運所有清國及滿洲之直通貨物旅客等皆可連絡輸送按此直通連絡之計劃在俄國之商業上固有莫大之利益然於俄國商人無能此國際之連絡運輸將為日本獨占其利今日日本占有滿洲之商界終至如俄國沿海州一帶亦將見有日本商人之侵入在東清鐵道固可因此增加其收入然不知俄國投入萬資本所設計此鐵道之目的果在此與否不得不一考也

●黑龍江鐵道與戰略的關係 俄國漢卡夫將軍將黑龍江鐵道與戰略的關係論於該國新聞日余為主張開設黑龍江鐵道之一人若俄國有優勢之軍隊則其軍隊可得投鋒於有最良防備之海參崴或龍江鐵道亦可因此而大呈其效力然若俄國無海軍或無完備之要塞則黑龍江鐵道不過為移民上投資而已非有何等之價值也

●俄國學生修學旅行 頃聞有海參崴中學校學生數十人由教員領導之下將於暑假期間向日本修學旅行日本各團體有志者等皆歡迎此客特許以修學之便宜據聞由日俄協會之盡力大阪商船會社已允以鳳山丸充後學生之乘船大減船費又日俄協會對於日本鐵道院亦為減下貨客之交通其他如東京駿河臺之正教會神學校亦承認學生等之無償宿泊云

●滿洲禁止日本新聞 據滿洲通信清國官憲將依清國法律制裁日本發行之日本新聞謂若日本之新聞發行若有不從清國之法律則在清國領土內可禁止日本人之新聞發行然日本向未能承認此要求

條絲發售

本號辦到江蘇各種條絲已歷有年京津馳名光顧者不少現辦到各種色香味俱備絕頂凡別角陸角伍角肆角諸貨價格格外減價發售特此廣告

石井巷邱試館邱裕實堂白

廣告

省會要聞

●奏請調驗 松督以禁烟功令甚嚴躬為封疆大吏正在日率所屬逐一調驗而外間風傳憲躬亦有是癖故昨日已具摺陳請赴京調驗并懇暫將印篆交與樸軍師兼理云

●特別傳見 本月廿五日為督憲衙門期是日松帥先見現任各司道次晤洋人最後獨傳見姚學司談有許久語甚秘密據云松督係論姚提學於此次考選優拔務當認真勿假手他人云云

●派員赴領印花票 尚方伯以部議限於年內實行印花稅并已由外洋購到合式之票樣故於本月十四日特派某別駕督京請領印花票聽候舉行聞該員已於日內動身云

●密摺招搖 學司姚提臣以考選優拔在即外間不無招搖撞騙之人以圖節漁利不獨於主司名譽有損且恐士流受其誘騙徒耗多金故於昨日密令差役擒拿招搖撞騙之人以肅場規云

●審憲賞識徐令 徐內森大令由鹽場捐升知縣尚未到任見此屆考官列在一等據官場云尚方伯以徐令文字特佳即合數次應考之各州縣統一合考徐令亦當高列想如此州縣在今日頗難得云

●准給暑假 運憲陳亮伯都轉以天氣炎熱特給暑假准各科書吏每日七點半到署辦公十點後一律出署此亦深悉衛生體恤書吏之一道也

●調驗局將次遷移 調驗局原設藩署稅厘局舊所其場所甚窄合監視員只可容十二

灌入一次後足書二萬字以上價格極廉每支祇三角六分筆便用護膜製黑色附欄干紋外觀極佳其上等有金銀絲價亦廉祇一圓左右較之西洋製品價廉而有優勝之點憶六年前曾在上海外灘別墅發行購自來水筆一支

●日本歡迎答禮專使 中國謝禮專使振貝子殿下已於東歷六月二十六日午前六點鐘乘坐新銘汽船及護衛艦海琛兵輪到著馬關日本接待艦淺間其輪先對於我國旗及軍艦旗交換禮炮次放皇禮炮二十一發式部次官伊藤及左部官福田氏以下之接待員等皆分乘汽船數艘到港外款迎十一時上陸由接待員等招待入春帆樓下三層之聽潮閣內省設備之午餐會陪食者司令官蘭藤等數人定次日午後入京都二十七日午後四時由春帆樓下登淺間艦載水雷艇水上警察署之小汽船防長九前導護衛艦有鴻城號同時接待員隨從人等齊渡棧橋鐵道院技師領道搭乘臨時特別列車直上京都發車之頃接待艦海琛及護衛艦海琛兩兵輪皆在投錨地行登艦禮以二十一發之皇禮炮送行約帶京都一日即可入東京

●東清鐵道之前途 據俄國諾威新聞通信員所報東清鐵道之狀況現在益陷困難前聖彼得堡與南滿鐵道員之連絡協商已見實行凡經由日本鐵道或大運所有清國及滿洲之直通貨物旅客等皆可連絡輸送按此直通連絡之計劃在俄國之商業上固有莫大之利益然於俄國商人無能此國際之連絡運輸將為日本獨占其利今日日本占有滿洲之商界終至如俄國沿海州一帶亦將見有日本商人之侵入在東清鐵道固可因此增加其收入然不知俄國投入萬資本所設計此鐵道之目的果在此與否不得不一考也

●黑龍江鐵道與戰略的關係 俄國漢卡夫將軍將黑龍江鐵道與戰略的關係論於該國新聞日余為主張開設黑龍江鐵道之一人若俄國有優勢之軍隊則其軍隊可得投鋒於有最良防備之海參崴或龍江鐵道亦可因此而大呈其效力然若俄國無海軍或無完備之要塞則黑龍江鐵道不過為移民上投資而已非有何等之價值也

●俄國學生修學旅行 頃聞有海參崴中學校學生數十人由教員領導之下將於暑假期間向日本修學旅行日本各團體有志者等皆歡迎此客特許以修學之便宜據聞由日俄協會之盡力大阪商船會社已允以鳳山丸充後學生之乘船大減船費又日俄協會對於日本鐵道院亦為減下貨客之交通其他如東京駿河臺之正教會神學校亦承認學生等之無償宿泊云

●滿洲禁止日本新聞 據滿洲通信清國官憲將依清國法律制裁日本發行之日本新聞謂若日本之新聞發行若有不從清國之法律則在清國領土內可禁止日本人之新聞發行然日本向未能承認此要求

餘人現尚方伯以越山境所較寬前為蒼霞學堂今蒼霞搬往南臺其舊址尚屬開闢擬將調驗局遷居其內以便多容人數

●准考書記 監生某甲等以生員有出路稟督懇請代為出脫現督批如考書記侯飭司議核准與一律預考吾不知監生中有無認棍吏胥混其內否也

●給換第三期烟照 城臺去毒兩總社以第二次所給發換烟照日期業已屆滿須換給第三期之烟照准吸烟之人將舊照繳交到社對換新照以便赴各店購買茲已限定六月初一日起至初七日止其城內在林文忠公祠城外仍在大廟山屆期如不向換所有膏店不得仍用舊照售膏如有私行買賣一經社員丁查獲治以違禁之罪科其重罰云

●催繳相片 考選優拔場期在即外府屬學師及生陸續已到查府屬候三學報考之人經該學師於十八日限各生攜帶相片繳報冊冊現開三學投報甚屬寥寥提學司催繳報冊甚急茲經三學師出示限於廿八日止願考之生將相片繳齊以便學斗繕造花名冊送司不可任意遲延自行貽誤云

●擬設各鄉單級小學之辦法 閩省教育總會小學籌辦部擬設立各鄉單級小學校已經會長認可照辦矣其開辦之期即在暑假期滿之後現各鄉已陸續到會請辦茲將辦法錄左

一 校地 就各鄉中擇廟宇可修改者為之不

二 必過拘形式 凡各鄉擇有校地便利於兒童就學者可到會報告俟查勘後再行定奪

三 經費 各鄉須籌有的款由鄉董到會聲明經認可後始得承辦

四 經費 各鄉須籌有的款由鄉董到會聲明經認可後始得承辦

●撤銷案 下杭街德康錢店東係留波人家擁巨貲數十萬貫此次因在滬倒賬盤查該店虧空八萬七千餘金係店內通同舞弊以空期票抵塞經該東指名控入防署飭差拿辦現盤盤發已吸美蓉膏而亡管賬何四向押防廳房其餘各夥友長支五千有七八人恐累糾纏均向東人說情認繳五百元請由東人具稟防署將名字摘去銷案以免牽累聞該東係浙省大財主亦准各夥夥還了認云

●圖奸詐 南臺義洲有某婦行在途次適某甲迎面而來婦詢其本處有劉三哥住屋否甲答以吾由廈回爾到吾家查鄰右自知婦領之甲遂婦到其家後即去婦遍查鄰鄰眾俱云不識婦亦不去移時有某乙前來聲稱婦即伊妻因口角逃出幸在爾家此必引誘存匿窩奸無疑以此圖詐到甲回時

●幾同虛設 南臺萬壽橋下所設救生船往往遇人初行投水之時故意延緩不即往救必俟其三浮三沈始行下手則欲得其不溺死者於百人之中中能獲其一此救生船所以令人訾議也昨日有藤江潘枝枝之弟因賭負十餘千決計要尋死路遂於昨夕十二點鐘時向萬壽橋躍下時橋上向有多人正在乘涼望見有人投水急呼救生船趕速往救該船任意延擱約有許久始行駕槳起撈安有能及之理噫該船如此玩視人命是可謂救死而不可謂救生矣

允文綢緞莊真不二價只此一家

本號開張福州城內南街官巷口自運杭廣泰東西各種新奇綢緞紗羅呢絨四季衣料衛生衣褲以及各種各貨五光十色無一不備真不二價五十餘年老店福州只此一家遠近馳名故無外府僻縣凡有惠顧貨無不照單選料計價並無欺騙外府僻縣如有惠顧無不照單選料計價並無欺騙外府僻縣如有惠顧無不照單選料計價並無欺騙

廣告

人造自來血

自來血馳名已久經驗良多救世存心莫過普濟是以福州口經本藥房一家獨理以便貴客就近採辦其批發零售概照上海一律以博 諸君歡迎庶可免魚目混珠特此廣告 福州總督口中法大藥房啓

廣告

收買古今書籍

如有出售者請至福州南台上海街同聚皮店面議可也外府縣如有出售者開一清單書何名若干本可由郵寄到敝處自往議價特此佈告

北京常懋堂謹啓

輪船寄往定期

撫順丸 六月初十日晚開往 海  
長春丸 六月初三日晚開往 廈門、汕頭、香港  
宣統元年六月 日

大坂商船公司謹啓



本公司特添新式快捷輪船專走香港汕頭廈門福州上海淡水等埠并接運往來官商貨物起卸極其靈便船上備有頭二三等客位各房所均設電燈光潔異常其伙食茶水服役人等一概招呼甚為妥便價廉物美格外從廉如 蒙惠顧請移 玉至寫字樓面議是荷

宣統元年六月 日



惠件

第一款 大清國大皇帝大瑞典國大君主及兩國人民應如從前永遠和好益加親睦所有彼此兩國僑居人民身命財產均應互相保護

第二款 大瑞典國大君主可任便派一秉

權大員駐紮北京大清國大皇帝可任便派一秉權大員駐紮瑞典國都城彼此所派大員均應照各國公例得享一切權利並優例及應豁免利益並照相待最優之國所派相等大員一體接待享受其本員友眷屬隨員人等並公署住處及來往公文書信等件均不得擾犯擅動凡欲選用役員使丁通譯人及僕婢隨從等均准隨意僱募毫無阻攔瑞典國大君主所派大員凡有呈遞國書或代遞大瑞典國大君主致大清國大皇帝之書即可隨時覲見大清國大皇帝所派大員凡有呈遞國書或代遞大清國大皇帝致大瑞典國大君主之書亦一律辦理兩國接待彼此所派大員之禮儀均應按照平等之國所用者俾兩國彼此均不失體統所有來往文函瑞官所發者應以英文作為正義華官所發者應以漢文作為正義

第三款 大瑞典國大君主酌視瑞典國利益相關情形可設立總領事領事副領事

及代理領事駐紮中國已開或日後所開各通商地方大清國大皇帝亦可酌視中國利益相關情形設立總領事領事副領事及代理領事駐紮瑞典國現准及日後准別國領事駐紮之處各領事等官彼此兩國官員均應以合宜之禮相待其各領事應得分位職權及優例豁免利益均照駐紮國現時或日後相待最優之國相等官員一律享受惟此等領事官奉派到任之日應由駐紮該國京都之大臣照照該國外部即由外部允以按照公例發給認許文憑交發此項文憑均不收費如該領事官辦事違背公例彼此均可將認許文憑收回其兩國未派領事官駐紮之處可各請友邦之領事官代爲料理凡無領事之處兩國地方官亦應視訂約國之人民得享本本約之利益

第四款 中國人民准赴瑞典國各處地方

往來運貨貿易瑞典國人民准赴中國已  
開或日後所開各通商地方往來運貨貿  
易兩國人民均准按照現行律例暨給與  
最優待國人民之優例在以上各地方從  
事商業工藝製作及別項合例事業買賣  
各項房屋爲居住貿易之用及租與地段  
起造房屋禮拜堂墳塋醫院並准僱用該  
處人民辦理合例事務地方官不加禁阻  
其一切優例豁免利益兩國均照現在  
及將來給與最優待國之人民一律無異

第五款 凡瑞典貨物運進中國或他國貨  
物由瑞典人民運進中國者又瑞典人民  
販賣中國貨物運出外洋或由中國運往  
瑞典者應納進出口稅悉照中國與各國  
現在及將來所訂之各稅則及稅則章程  
辦理所輸之進出口稅比相待最優國之  
人民運進出口相同貨物所輸之稅不得  
加多或有殊異其禁止進出口及應免稅

各貨物亦照中國與各國現在及將來所訂稅則章程一律辦理瑞典人民欲將運入中國之貨進售內地除納進口稅外願一次納子口稅以免沿途徵收及入內地採買中國土貨以備運出外洋除納出口稅外願一次納子口稅以抵沿途稅釐均可照中國與各國現行章程辦理所納之子口稅不得比最優待國之人民所納者或有加多其貨物由此通商口岸運彼通商口岸或在通商口岸暫存關棧或已進口之貨復運出口均照中國與各國現在通行章程或日後續議新章一律辦理凡中國貨物運進瑞典國或他國貨物由中國人民運進瑞典國所納進口稅比最優待國之人民所納者不得加多或有殊異中國通商各口官員凡有嚴防偷漏稅課之法任憑相度機宜設法辦理

第六款 瑞典國商船准赴中國已開或日

後所開各通商口岸運費最易前准赴中國已准各國商船行駛之內港及准停泊之沿江各處卸載貨物客商惟須悉照中國訂定之各國通商章程辦理如瑞典船違章駛入中國未准通商之口岸及未准行駛停泊之內港或在沿海沿江各處私做買賣任從中國將船貨一併罰充入官中國商船亦可赴瑞典國准別國商船行駛停泊之各港口往來貿易御載貨客彼此兩國商船均照最優待國之商船一律相待兩國船在彼此各口岸均可自僱船隻剝運貨客並僱覓引水之人帶領進口應納船鈔暨別項規費悉彼此兩國現行章程辦理不得最優待之國各船所納之數如此船隻在彼國沿海地方碰壞擱淺地方官須立即設法救護搭客水手人等與相待最優國之船隻搭客水手一律無異倘因船隻損壞或遇別項事故逼覓避

難之時不論何處准其駛進附近各口暫泊毋庸交納船鈔其所載貨物如因修船起卸並不出售報明海關查察毋庸納稅

第七款 兩國船隻平時彼此任聽在開通各口往來貿易倘遇此國有與別國戰爭之時因此禁阻敵人船隻入口此國仍准彼國船隻照舊任便入口貿易不得損害並販運貨物來往開戰國之通商地方悉照中國之例所有中立旗號不得稍有侵犯惟中立旗號不得用以保護敵人所僱用船隻載運兵弁亦不得使敵人船隻違例挂用此等旗號私運貨物入口倘有船隻犯此禁令任聽此國將船貨罰辦入官

第八款 中瑞兩國兵船如先由此國告知彼國准其駛入彼此向准他國兵船駛入之各口並與最優待國之兵船一律相待

凡購買煤水食物或應修理船隻該口地方官應妥爲照料各兵船進出口時免納一切稅項其兵船統帶官可與該口地方長官平行接待

第九款 瑞典人民准其持照前往中國內地各處遊歷執照由瑞典領事發給由中國地方官審印經過地方如飭交出執照應隨時呈驗無訛放行所有僱用車船人夫牲口裝運行李貨物可聽自便如查無執照或有不法情事應送交最近領事官懲辦沿途止可拘禁不可凌虐執照自發給之日起以十二個月爲限若無執照進內地者罰金不過三百兩之數惟在通商口岸有出外遊玩地不過華百里期不過五日者無庸請照船上水手人等不在此列中國人民在瑞典境內可以任便前往各處遊歷惟必須安分遵守該國法律章程

第十款 凡瑞典人被瑞典人或被他國人控告均歸典委派官吏訊斷與中國官員無涉惟中國現正改良律例及審判各事宜茲特訂明一俟各國均允棄其治外法權瑞典國亦必照辦兩國人民遇有因負欠錢債及爭財產物件涉訟之案皆由被告所屬之官員公平訊斷均應照最優待國人人民控告相同案件之辦法一律辦理如兩國人民有被控犯罪各案由被報所屬之官員審訊審作真罪各照本國法律懲辦均應照最優國人民控告相同案件之辦法一律辦理

第十款 瑞典人在中國犯罪或逃亡負債者潛往中國內地或潛匿中國人民房屋內或船上以避捕傳一經瑞典領事照請中國官即將該犯交出中國人在中國犯罪或逃亡負債者潛匿在中國之瑞典人民所住房屋或中國水面瑞典船上——經中國官照請瑞典官即將該犯交出均不得庇縱抗留

第十二款 耶穌天主兩等基督教宗旨原爲勸人行善凡欲人施諸己者亦必如是施於人所有安分習教傳教人等均不得因奉教致受欺侮凌虐凡有遵照教規無論中國瑞典人民安分守教傳教者毋得因此稍被騷擾華民自願奉基督教毫無限制惟入教與未入教之華民均係中國子民自應一律遵守中國律例敬重官長和翁相處凡入教者於未入教以前或入教後如有犯法不得因身已入教遂免追究凡華民應納各項例定捐稅入教者亦不得免納惟抽捐爲酬神賽會等舉起見而與基督教相違背者不得向入教之民抽取各教士均不得干預中國官員治理華民之權中國官員亦不得歧視入教不入教者須照律秉公辦理使兩等人民相

安度日瑞典教會准在中國各處租賃及承租房屋地基作為教會公產以傳專教之用俟地方官查明地契妥當蓋印後即准該教士自行建造合宜房屋以行善事

第十三款 中瑞兩國原有條約未經因立本條約更改者茲特聲明仍舊照行並聲明凡兩國允許有約各國政府或官員人民於通商行船及所有關於商業工藝應享一切優例豁免保護各利益無論其現已允與或將將來允與彼此兩國政府或官員人民均一體享受完全無缺將來兩

國均可任便各與隣近之國訂立關於邊界商務之條約又兩國如有給與他國利益之處係立有專條者彼此均須將專條一體遵守或另訂專條方准同沾所給他國之利益

第十四款 凡中國與有約各國商允通行照辦之事件及公共遵守之規則章程與本約條款不相違背事屬可行者兩國亦

一律照辦遵守

第十五款 本約條款彼此兩國若欲修改自本約互換之日起以十年爲限期滿須於六個月之內先行知照若彼此未於六個月內聲明修改則本約仍照舊施行復俟十年再行修改以後均照此限辦理

第十六款 俟大清國大皇帝大瑞典國大君主各將此約批准互換後必須敬謹收藏大清國大皇帝批准原冊應存於瑞典京城外部大瑞典國大君主批准原冊應存於中國北京外務部並將此約於批准互換後彼此立即宣布俾兩國官員人民週知遵守

第十七款 本條約用漢文△文英文繕妥署名爲定惟爲防以後有所辯論起見兩國全權大臣訂明各將來漢文與△文有

參差不符均以英文爲準本條約奉大清國大皇帝大△典國大君主批准後在北京互換其互換日期自署名之日起至遲不逾一年爲此兩國全權大臣將漢△英文約本各二分署名蓋印以昭信守

光緒三十四年六月初四日西歷一千九百零八年七月初二日訂於北京

大清國欽命全權大臣外務部左侍郎聯大△典國欽差駐紮中華便宜行事全權大臣倭各奉本國政府訓諭將後開增加之款於本日簽押附入光緒三十四年六月初四日即西歷一千九百零八年七月二號在北京

增加條款 締約兩國茲訂明本約第四款所載斷不於業經給與或將來給與最優待各國之人民各種利益外另以無論何項利益給與在中國之△典人民或在△典之中國人民宣統元年四月初六日西歷一千九百零九年五月二十四號訂立  
大清國欽命全權大臣外務部左侍郎聯大

△典國欽差駐紮中華便宜行事全權大臣  
倭會同互換約本事茲將所奉大清國大皇  
帝陛下大△典國大君主陛下批准光緒三  
十四年六月初四日西歷一千九百年七  
月初二日在北京訂立簽押之中△通商條  
約彼此會同核對無訛即於本日互換詔爲  
此繕立互換文憑署名蓋印以昭信守須至  
文憑者宣統元年四月二十七日西歷一千  
九百九年六月十四日在北京立(△代詔字)

奏

議

政務處奏議覆御史  
石長信奏請改兵備  
道爲兵備使司片

再閏二月初八日軍機處鈔交御史石長信

奏請改各省兵備道爲兵備使司監督該省  
營務一摺奉 旨舊會議政務處議奏欽此  
原奏內稱中國陸軍仍無起色大都責任不  
專無熟諳韜略大員以資董率擬請各省設  
立兵備使司等語查軍事重要自應設專員  
以重責成東西各國於軍管區限必有軍司  
令處以爲總匯之地中外情形較異故從前  
練兵處奏定章程凡練兵及一協以上者卽  
於省會設督練公所以督撫督率籌辦而別  
設參議官及兵備參謀教練等處分任各職  
誠以戎樞所在任重事繁自非僅一司道所  
能董理現在陸軍部於籌備憲政事宜摺內

已奏明本年釐訂各省督練公所官制爲改設軍司令部處之預備應俟憲政編查館核定後由該部籌訂請旨施行至各省向設之兵備道本爲巡守各道兼衝雖係節制綠營然其職守止在鎮撫彈壓仍以地方之責爲重與專掌兵事者其性質較有不同擬援外省官制實行釐定時應否多照前年臣等會奏直省官制通則將分巡分守各道一律裁

撤而於距省遠遠地方應須大員鎮攝者仍酌留道缺即名爲兵備道或一員或二三員請旨設置之處由督撫察度情形再行核辦該御史所請改兵備道爲兵備使司應毋庸議原奏又以陸軍部所定鎮數而外加以海軍財力自有未逮因請於滇海省分改設海軍學堂并先練雷艇一隊其餘省分仍練陸軍等語查海陸兩軍表裏相濟因地制宜然居腹地者於艦隊固可緩營而處海疆者於陸師似難偏廢至海軍預備自在先設學堂徐圖組織完善此事應由欽派專司籌辦海軍之王大臣併案核議統籌辦法奏明辦理所有臣等會議緣由謹附片具陳伏乞聖鑒謹奏宣統元年五月初二奉旨